

(二) 目賀田種太郎「我公學ニ唱歌ノ課ヲ興スベキ仕方ニ付私ノ見込」

前文の詳細な説明書と見られるが、目賀田種太郎個人の意見として書かれている。だが筆跡は伊澤修二のものである。

音樂ノ功力ハ去ル四月八日附ニテ伊澤修二氏ト共ニ上申セシ公報ニ(但シ同人此度歸朝ニ付此ノ公報并ニ唱歌教授掛圖雛形持參ニ候間着ノ上同人ヨリ呈進可仕候)述ブルガ如シ、然シテ其ノ功力ハ一々我レニ実適可仕ト見込候儘今此ニ我學校ニ唱歌採用ノ方法ニ付愚考ノ儘ヲ左ニ申上候

抑公學ノ大要ハ人ノ其ノ平生ノ用務ヲ達セシムル様ニ教フルニアリ、斯ク教フルニ緊要ナル學課ハ其ノ國語ヲ舌モテ又筆モテ正シク用キルト數學ノ大要トニ可有之ト心得候、然シテ是レ等ヲ教フルニモ其方法能ク人情ニ近クシテ天然ノ理ニ依リ候時ハ容易ニ其趣意ヲ貫達スルヲ得ベシ、學室ニ小童ヲ倦マサラシムルハ緊要ノ事ニ付一日間二十分又十五分時間之レニ唱歌セシメハ却テ其常課ヲ學ブニ速ナルベシ、コハ畜ニ音樂ヲ眞ニ休息ノ一具ト見ルニ止マルト雖モ尚其他ノ功力アル事ハ御承知ノ事ニテ差向キ我ガ學校ニ於テ其直接ナル功ハ學童ノ健全ヲ助ケ發音ヲ正シクスル等ニ可有之ト存候、又其ノ漸次我社會ニ對シテ閑接ノ功力ハ實ニ善良ニ可有之ト存候、サレドモ人或ハ音樂ヲ些少無益ノ一遊技トシ有要ナル學課ヲ障クルト論スルモアルヘケレド、凡ソ百ノ事皆必ズ大壯ナルモノヨリ成リ立ツニアラズ、學校ノ諸課ヲ一ツ一ツニ論スレバ或ハ其ノ有形ニシテ其ノ益直ナルモ可有之、或ハ其ノ無形ニシテ其ノ益閑接幽微直ニ見ハ

ザルモノモ可有之、只之レ等ヲ合シ其ノ活用ヲ得テ其益ヲ得ルベキノミ、又或ハ音樂ノ淫聲ニ涉ルモノヲ指シ來タリテ其ノ弊害ヲ論スルモアルヘケレド、是ハ其ノ變ヲ論スルモノニシテ經ヲ論スルニアラズ、況ンヤ諸教育者ノ説皆右等ト反對ニシテ却テ音樂ヲ以テ學校ニ有要ノ一課トスルニ於テヲヤ、音樂ノ我ニ功力アルベキハ疑フベカラザル儀ト存候

故ニ唱歌課ヲ學校ニ興スノ事行ハルヘケレバ之レヲ行フノ御趣意ト相考候

當國ニテ唱歌ヲ學校ニ採用セシハ實ニ輓近ニテ「ポストン」府ニテハ千八百五十七年ニ始メテ其ノ學務局中ニ唱歌ノ課ヲ置ケリ、當時人未ダ唱歌ノ功力ヲ知ラズ、之レヲ公學ニ一學課トセント雖モ、其ノ教授法モ定マラズ、其ノ教師モ乏シカリキ、溯リテ當時ノ報告類ヲ見ルニ小學ノ幼童ニ漫ニ高尚ノ歌詞ヲ教ヘ又ハ街頭ノ鄙猥ナル俚謡ヲ教ヘナドシ、其ノ不都合ナル形況實ニ一笑ニ付スベキアリ、同府學務局殊ニ其ノ監督フィルブリック氏主トシテ之レヲ憂ヘ事ノ實ニ措クヘカラザルヲ知り終ニ千八百六十四年ニ及ンデ、シンシンナタイ府ヨリ其ノ音樂教師タリシ「ルーサル」ホワイチング「メイソン」氏ヲ招聘セリ、氏ハ夙ニ音樂ヲ公學ニ施スノ術ヲ創メシ人ニシテ其ノシンシンナタイ府并ニ他處ニ為セシ處多カリシガ、亦其ノポストン府ニ盡セル處最著明ト言フベキナリ、(監督雜報第十号三十六葉唱歌ノ件ヲ見ヨ)當時ポストン公學ノ音樂ノ形勢前ニ記セシガ如キモ、今既ニ其制當國ニ冠タリ、斯カル形情ヲ致セシハ單ヘニメイソン氏ノ功ナリ、此ノ所由ヲ問フニ氏ノ長ズル處ハ全ク前記ノ如ク其ノ教授法モ定マラズ、唱歌ヲ學校ニ用フベキヤノ問ヒモ未ダ究ム

ル能ハザル、我國ノ今ニ於ケルガ如キ草創ノ時ニ方リテ、歐羅巴諸國ニテ最良キ古今ノ曲調歌詞ヲ採擇シ、米國ニ在來スルモノト和シ、又歐羅巴諸國ノ音樂教授方ヲモ合シ、一ツノ創新ナル制ヲ發明シ、終ニ廣ク公學ノ音樂ヲ取立テ善良ナル樂曲ヲ流布セシメシニ在リ、

從テ當國諸地多ク此例ヲ次ギ其ノ公學ニ唱歌ヲ始シナリ、故ニメインソン氏ノ掛圖并ニ教授法ノ如キ世ニ用キラル、處多シ嚮キニ閣下ボストンニ購求セシハ即チ此ノ掛圖ナリ、

夫レ既ニ前ニ述フルガ如ク唱歌ノ功力明カニシテ其ノ米國ノ公學ニ行ハル、事實ニ輓近ニ屬ス、此レヲ以テ考フレバ此事ヤ實ニ我ニ施スベキガ如シ、

抑西洋ノ樂ハ其ノ源ヲ希臘^{ギリヤ}ニ取レリ、然シテ其ノ基ヒタル天然ニ據レリ八音アリテ其ノ元素タリ、

衆音皆之レニ拠ル、然シテ此八音ノ關係節度斯ク天然ニ基クガ故ニ音樂ノ節度曲調精妙和合ヲ致シ千古ニ涉リテ易フベカラズ改ムヘカラズ、斯カル不朽不易ノ基礎アル故ニ此ノ樂ノ行ハル、處ニテハ何レノ國々ニテモ其ノ音樂皆同一轍ニ出ツ、然ルニ此ノ基礎ニ據ラザル處ニテハ音樂完全ナル能ハズ

我國固ヨリ禮樂ヲ尊ミ、其ノ雅樂ノ如キ古代ヨリ傳ハルト雖モ其基礎恐ク天然ニ原クモノニアラズ、況ンヤ是迄之レヲ學術上ニ研究セシ事情別ナカリシ故ニ、其ノ彼レノ音樂ノ如ク完全ナラザルハ明ケシ、サレドモ既ニ公文ニ具スルガ如ク詩歌音樂全ク人ノ情ニ出テ其ノ大体ハ彼我同シカルベキガ故ニ尚之レヲ研究セバ必ズ彼ノ究メシ處ヲ採リテ我が究メザル處ヲ利スルヲ得終ニ彼我ノ音樂ヲ一致セシムルヲ得ベシ既ニ右ノ如キ意見モ相立チ候ニ付之レヲ行ハントス

ルニハ先ヅ唱歌ノ課ヲ我學校ニ興ス事ニ取掛リ候ニ可有之、然シテ此ノ事實ニ行ハルベクト存候其方法左ニ具ス

一、唱歌ノ課ヲ興スニハ先ヅ之レヲ東京師範學校并ニ東京女子師範學校ニ設クベシ

二、前條ノ如ク唱歌ノ課ヲ兩師範學校ニ設ケ、然シテ終ニ我國^{ナショナルミュージック}ヲ興スヲ得ベシ、國學^{マツ}トハ我國古今固有ノ詞歌曲調ノ善良ナルモノヲ尚研究シ、其ノ足ラザルハ西洋ニ取リ、終ニ貴賤

ニ關ハラズ又雅俗ノ別ナク誰ニテモ何レノ節ニテモ日本ノ國民トシテ歌フベキ國歌奏ヅベキ國調ヲ興スヲ言フ、是レ國樂ノ名アル故ナリ、

現今ノ景況ニテハ我レニ國樂^{シヤ}確トアル事ナシ、如何トナレバ公報ニモ言フ如ク我が雅樂ハ甚ダ高ク又普通ノ俗樂ハ甚卑ク到底上下其ノ樂ミヲ亨クル能ハズ、サレバ西洋ノ歌曲ヲ其儘用キル

事ハ容易ナリト雖、コハ我が國學^{マツ}ニハアラズ、故ニ我國雅俗ノ音樂歌曲并ニ西洋ノ音樂曲調ノ中其ノ最モ善良ナルモノヲ混和シ以テ國樂ヲ興スベキナリ本條國樂トハ此ノ意モテ言ヘルナリ、

三、右課ヲ設クルニハ先ヅ其ノ教師一人ヲ囑任スベシ、然シテ此ノ教師ハ西洋音樂ノ理ヲ知り又此ノ知識モテ西洋ト日本ノ音樂ヲ折衷シ我ニ適應スベキ歌共ヲ編輯シ我國學^{マツ}(前記ノ意)ヲ興スニ尽カスル人タルベシ

四、斯ク教師タルベキ人ハメイソン氏ニ如クモノナカルベシト思ハル、氏ガボストンニ尽セシ功ハ既ニ前ニ記セリ、必ズヤ氏我國學^{マツ}ヲ起ス事ニ付、一種ノ創新ナル方法ヲ發見シ為ス處多カルベシ、故ニ氏ヲ招備スルヲ要ス、

五、同氏ハ西洋音楽又ハ其學問ノ理ニ委シト雖モ、日本ノ國語又其ノ音楽ハ知ラザルナリ、故ニ我國ノ文事ニ達シタル人ヲシテ総テ氏ヲ助ケシメ又其ノ教授ヲモ助ケシムベシ、

此度進呈スル歌ノ掛圖ニ付伊澤氏ノ盡力最多シ氏ノ如キ必ず大ニ助クル處アルベシ

又折々都合ヲ以テ日本ノ各種ノ歌唱ヲメイソン氏ニ聴カスルノ弁利ヲ与フベシ

六、右ノ如クセバ必ず適應ノ歌ヲ編著シ我國學ヲ興ス事容易ナルベシ

七、氏我レニ來ラバ前記ノ事ヲ興スニ着手セシムベシト雖モ併テ師範學校生徒ニ音楽ヲ教授セシムルハ勿論ナリ、然カスル中ニハ生徒中ニモ就中女子生徒ニテ氏ノ助ケニナルモノ直ニ出來ルベシ

八、又師範學校ノ演習所幼稚園ニモ右課ヲ教フベシ且ツ唱歌ハ幼兒ヨリ始ムルヲ最良最速ノ法トス、

九、右ノ如クニシテ兩師範學校中ニ試ミナバ漸次奏功スベシ然シテ都合ヲ以テ府下ノ公學ニ唱歌ヲ始ムベシ、然シテ折々氏ヲシテ巡回セシムベシ

十、右ニ見フルガ如ク其ノ最モ重ナル件ハメイソン氏ノ招備ニ有之、氏ハ單ヘニ其ノ道ヲ專ニスルノ人ニシテ職業上ノ榮譽トシテ必ずヤ我レニ來ルヲ承知スベシ、故ニ其報酬ノ如キ左ノミノ事ニハアルマジ

十一、次ギニ入用ナルハ樂器ナリ、サレドモ一昨年閣下若干ノ樂器ヲ購求セラレタレハ右ノ内ヲ師範學校ノ用ニ充ツルヲ得ベク、又女子師範學校ニハ「ピアノ」アリト聞ケリ、故ニ差向キ樂器ニ不都

合ハナカルベシ、尤モ追々公學ニ用フルニ及ハバ其ノ樂器ノ費金ニ付彼是言フ事アルベシ、サレドモ之レヲ廉價ニ此國ヨリ購求シ又ハ我國ニテ容易ニ造作スルノ法アリ、但シ是等ハ今具スルニ及バサルベシ

十二、費用ハ前條ヨリ相見ヘ候通り差向キ誠ニ僅ニテ弁スベシ、

右ニ條記スル處ハ我學校ニ唱歌ノ課ヲ採用スルニ付其ノ最モ手早キ仕方ト考候

外國人招備ノ儀ナドニ付私ヨリ彼是申上候ハ好マシカラズ候得共、右ハ全ク其ノ事ノ成ルベクト考ヘ候餘リ申上候事故、此邊可然御領意可被下候、就テハ前ノ條々并ニ別ニ送り候公文等夫々書類能々御照合被下御勘考相成り、前記ノ見込之次第御内議ニモ被及度存候、此状ハ私ニ意見申上候事故、私信ニテ差進候間、其ノ積リニテ御取計相成り、御返答ヲモ奉伺度候願候敬具

明治十一年四月廿日

目賀田種太郎

田中不二麿閣下

副伸

此度進呈スル唱歌掛圖雛形ハ、西洋ノ音楽ヲ我ニ混和採用スルヲ得ベキヲ示スニ足ル丈ケニ候間、此段御承領相成置度候

又右掛圖并ニ本文ノ次第ニ付自然洋人ノ見込ヲモ御顧問相成度儀ニ候ハバ、東京大學理學部教授「イドワルト エス モールス」氏相應ノ御答ヲナスヲ得ベク候、且氏ハ相應ニ音楽唱歌共心得居リ候人ニ有之候

〔手書き〕